

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

September 1986
Vol. 6 No. 9

Septembre 1986
vol. 6 n° 9

Canada



Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

**Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy**

**Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites**

September 1986

Septembre 1986



**Consumer and
Corporate Affairs
Canada**

**Consommation
et corporations
Canada**

Table of Contents

Table des matières

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

Judgment.....	5
Property exempt from seizure	11
Federal exemptions.....	13
Policy governing trustee licensing written and oral examinations.....	14
Guideline for the selection of the trustee and law- yer members of the oral board of examiners.....	17
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy.....	19
Statistics.....	21

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Jugement.....	5
Biens insaisissables.....	11
Exemptions fédérales.....	13
Politique régissant les examens écrits et oraux se rapportant à l'octroi des licences de syndic.....	14
Lignes directrices applicables au choix du syndic et de l'avocat membres du jury d'examen oral.....	17
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	19
Statistiques.....	21

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase 1
50 Victoria Street
Hull, Quebec
K1A 0C9

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase 1
50, rue Victoria
Hull, Québec
K1A 0C9

Judgment

In re **Norman Olshansky and Leon Friedman & Associés Inc.***

This is an application to set aside the order of absolute discharge from bankruptcy and to recover the proceeds of tax refunds in the hands of the bankrupt. The bankrupt contested the proceedings and further, asked that the tax refunds received by the Trustee be remitted to him.

The debtor made an assignment in bankruptcy on June the 14th, 1982. The Trustee prepared Federal and Provincial tax returns for the debtor for the years 1980, 1981 and as well for the time prior to the bankruptcy in 1982. The 1980 returns were amended returns. Losses on business income and non capital losses were claimed to reduce the total income of the previous years. The tax returns were filed in July and August 1982.

The debtor received a conditional discharge from bankruptcy on September the 2nd, 1983 and was ordered to pay \$4,000.00. On September the 23rd, 1983, the debtor paid the \$4,000.00 and received his order of absolute discharge.

Subsequently, the Trustee determined that the Provincial income tax refunds were indeed received by the bankrupt in September and October of 1982 as well as November 1983. These refunds were not remitted to the Trustee. Hence, the present application has been instituted.

Are tax refunds assets of the bankruptcy?

Section 47 of the *Bankruptcy Act* provides in part:

"The property of the bankrupt divisible among his creditors shall not comprise:

- (a)
- (b) Any property that as against the bankrupt is exempt from execution or seizure under the laws of the province within which the property is situated and within which the bankrupt resides,

Jugement

In re **Norman Olshansky et Leon Friedman & Associés Inc.***

La présente demande vise à obtenir l'annulation de l'ordonnance de libération absolue du failli et à recouvrer les remboursements d'impôt reçu par ce dernier. Le débiteur a contesté la procédure d'annulation et a, en outre, demandé que les remboursements d'impôt remis au syndic lui soient retournés.

Le débiteur a fait une cession de biens le 14 juin 1982. Le syndic a préparé les déclarations d'impôt fédérales et provinciales du débiteur pour les années 1980, 1981 et la période précédant la faillite en 1982. Les déclarations de 1980 étaient des déclarations amendées. Des pertes aux chapitres de revenus tirés d'une entreprise et des pertes autres qu'en capital ont été déclarées, afin de réduire le revenu total des années précédentes. Les déclarations d'impôt ont été envoyées en juillet et août 1982.

Le 2 septembre 1983, le débiteur a fait l'objet d'une libération conditionnelle et le tribunal lui a ordonné de verser la somme de 4 000 \$. Le 23 septembre 1983, le débiteur, s'acquittant de cette obligation, a reçu une ordonnance de libération absolue.

Plus tard, le syndic a déterminé que le failli avait effectivement reçu des remboursements d'impôt du gouvernement provincial en septembre et octobre 1982 ainsi qu'en novembre 1983. Ces remboursements n'ont pas été remis au syndic. Ce sont ces faits qui forment la base de la présente demande.

Les remboursements d'impôt font-ils partie de l'actif de la faillite?

L'article 47 de la *Loi sur la faillite* se lit en partie ainsi:

«Les biens d'un failli, constituant le patrimoine attribué à ses créanciers, ne comprennent pas les biens suivants:

- (a)
- (b) Les biens qui, à l'encontre du failli, sont exempts d'exécution ou de saisie sous le régime des lois de la province dans laquelle sont situés ces biens et où réside le failli,

* Superior Court of Quebec, Montreal, No. 500-11-002321-822, July 14, 1986 (KENNEDY, J.)

* Cour Supérieure du Québec, Montréal, no. 500-11-002321-822, 14 juillet 1986 (J. KENNEDY)

but it shall comprise

- (c) All property wherever situated of the bankrupt at the date of his bankruptcy or that may be acquired by or devolve on him before his discharge, and . . .”

The bankrupt seeks refuge in the provisions of an act respecting the Ministère du Revenu, Revised Statutes of Quebec, Chapter M-31, which provides at Section 33:

“Every amount owing by the Crown in respect of a fiscal law as a refund is inalienable and unseizable.”

This section of the law provides that the refund is unseizable. This refers to the time that it is in the control and possession of the Minister of Revenue. Section 33 of the Act does not refer to the refund once it has left the possession and control of the Minister.

In point of fact the refunds from the federal tax authorities were paid directly to the Trustee in December 1983. The provincial tax refunds were received by the debtor on September 27th, 1982 in the amount of \$25,863.19 — October 1st, 1982 in the amount of \$5,385.42 and November 9th, 1983 in the amount of \$16,353.12.

Section 33 of the Act respecting the Ministère du Revenu protects the funds while they are in the control of the government department. Once the department issues a refund cheque and the cheque is cashed, Section 33 has no further application in respect of that refund. The provisions of Section 33 of the Act mean that seizure cannot be exercised while the funds are an account payable by the Crown.

In this case, the Crown issued the refund cheque. To apply the provisions of Section 47 of the Bankruptcy Act in these circumstances is wrong. The funds are not unseizable in the hands of the bankrupt. They are only unseizable in the hands of the Crown.

The reasons for the refunds:

The previous total income of \$111,543.00 was reduced for 1980 to a revised taxable income of \$20,550.00. The major factors that contributed to these adjustments was a non capital loss available for carryback of \$53,356.00 of 1981 being applied to the taxation of 1980 income.

The debtor had a re-assessment for 1979 resulting in a debt of \$21,239.79 due to the tax authorities. This was transferred to the 1980 tax year and the refund of tax for 1980 was reduced by this indebtedness resulting in a net refund of \$9,067.06.

mais il comprennent:

- (c) tous les biens, où qu'ils soient situés, qui appartiennent au failli à la date de la faillite, ou qu'il peut acquérir ou qui peuvent lui être dévolus avant sa libération, et . . .»

Le failli a fait valoir l'article de la loi relative au ministère du Revenu, Statuts révisés du Québec, chapitre M-31, qui prescrit:

«Toute somme due par la Couronne à l'égard d'une loi fiscale à titre de remboursement est inaccessible et insaisissable.»

Cette disposition prévoit que le remboursement est insaisissable. Elle ne vaut que pour la période pendant laquelle le remboursement est en la possession du ministère du Revenu. L'article 33 de la Loi ne dit rien quant au remboursement qui a été envoyé au contribuable.

Pour être précis, les remboursements d'impôt du gouvernement fédéral avaient été envoyés directement au syndic en décembre 1983. Les remboursements d'impôt du gouvernement provincial ont été reçus par le failli les 27 septembre 1982; 25 863,19 \$; 1er octobre 1982; 5 385,42 \$ et 9 novembre 1983; 16 353,12 \$.

L'article 33 de la loi relative au Ministère du Revenu protège les fonds tant qu'ils sont en possession du Ministère. Une fois que le Ministère a émis un chèque de remboursement et que le chèque est encaissé, l'article 33 ne s'applique plus. Les dispositions de l'article 33 de la Loi signifient qu'aucune saisie ne peut être exécutée tant que les remboursements sont inscrits au poste des sommes à payer de la Couronne.

En l'occurrence, la Couronne a émis le chèque de remboursement. Appliquer les dispositions de l'article 47 de la *Loi sur la faillite* est donc une erreur. Les fonds ne sont pas insaisissables si le failli a reçu le remboursement; tant que la Couronne n'a pas émis le chèque, la somme demeure insaisissable.

Motifs des remboursements:

Le revenu global antérieur, qui était de 111 543 \$, a été porté pour 1980 à un revenu révisé imposable de 20 550 \$. Ce rajustement était dû principalement au report rétrospectif des pertes autres qu'en capital: des pertes totalisant 53 356 \$ enregistrées en 1981 ont été inscrites à l'état des revenus de 1980.

La déclaration de 1979 a été réexaminée et la somme due par le débiteur s'élevait à 21 239,79 \$. Cette dette a été reportée à l'année fiscale de 1980 et a été soustraite au remboursement de 1980, ce qui a donné au débiteur un remboursement net de 9 067,06 \$.

I am of the opinion that a distinction has to be made with the situation when deductions are made from a wage earner's remuneration. The amounts are never used in the calculation of an indebtedness for the tax year in which the deduction is made. In the present case the debtor had normal remittances made in each tax year. After his bankruptcy, returns were made resulting in a re-adjustment of income and a re-assessment is made to carry back non capital losses and business losses of other years and the taxpayer was given the advantage of the general averaging provisions of the Income Tax Act.

The debtor has asked by cross demand that the federal refunds be declared his personal property and not available as an asset for the mass of creditors.

The refunds of both the federal and provincial tax departments are assets of the estate and are to be available to the Trustee to be distributed to the creditors in accordance with the relevant provisions of the *Bankruptcy Act*.

On October the 30th, 1982, the bankrupt was examined by the official receiver under the provision of Section 129 of the *Bankruptcy Act*. The bankrupt was asked to list other assets not listed on his statement of affairs. He answered: "a possible rebate on income tax".

On June the 9th, 1982, he acknowledged receipt of a document issued by the office of the Superintendent of Bankruptcy and acknowledged that the contents had been adequately explained to him.

Property of the bankrupt as defined in Sections 47 and 48 lists that the assets of the bankrupt, whether in his possession or in the possession of a third party, will belong to the Trustee for the creditors whereas assets belonging to others will be turned over to them when their claims are proven.

Tax refunds:

A tax return for the period of January 1st to the date of the bankruptcy will be prepared by the Trustee. Any tax refund for the period as well as refunds of previous years not yet received will have to be remitted to the Trustee. Another tax return will have to be completed by the bankrupt for the period from the date of bankruptcy to December 31st. Any refund (or liability) regarding this last tax return normally lies with the bankrupt whether discharged or not."

Je suis d'avis qu'il faut faire une distinction entre l'affaire qui nous occupe et un cas où des retenues sont faites sur le salaire d'un travailleur. Les montants ne servent jamais à calculer la somme due pour l'année d'imposition où les déductions sont faites. En l'espèce, le débiteur avait fait des paiements normaux à chaque année d'imposition. Après la faillite, des déclarations ont été produites, ce qui a entraîné un rajustement des revenus et une réévaluation a été faite afin de reporter les pertes autres qu'en capital et les pertes au chapitre des revenus tirés d'une entreprise sur les déclarations faites les années antérieures; le contribuable a pu se prévaloir des dispositions relatives à l'étalement du revenu prévues dans la Loi de l'impôt sur le revenu.

Dans une demande reconventionnelle, le débiteur a demandé que les remboursements du ministère du Revenu fédéral soient déclarés biens personnels et ne fassent pas partie du patrimoine qui est partagé entre ses créanciers.

Les remboursements d'impôt des gouvernements fédéral et provincial sont des biens de l'actif et doivent être remis au syndic pour qu'ils les répartissent entre les créanciers conformément aux dispositions pertinentes de la *Loi sur la faillite*.

Le 30 octobre 1982, le failli a été interrogé par le séquestre officiel, aux termes de l'article 129 de la *Loi sur la faillite*. On lui a demandé de dresser la liste des autres biens non inscrits sur son bilan. Il a fait état de «la possibilité de recevoir un remboursement d'impôt».

Le 9 juin 1982, il a accusé réception d'un document envoyé par le bureau du Surintendant des faillites et a reconnu que sa teneur lui avait été correctement expliquée.

Les articles 47 et 48 prévoient que les biens du failli, qu'ils soient détenus par le failli ou un tiers, appartiennent au syndic pour les créanciers tandis que les biens appartenant à d'autres leur sont remis, après avoir établi leur réclamation.

Remboursement d'impôt:

Une déclaration pour la période allant du 1er janvier à la date de la faillite sera préparée par le syndic. Tout remboursement d'impôt pour cette période ainsi que les remboursements des années précédentes qui n'ont pas encore été reçus devront être remis au syndic. Une autre déclaration d'impôt devra être établie par le failli pour la période allant de la date de la faillite au 31 décembre. Normalement, tout remboursement découlant de cette dernière déclaration revient au failli, qu'il y ait eu libération ou non; si une somme est due, le failli doit l'acquitter.

The bankrupt knew that these were assets belonging to his creditors. He knew when he received the refund cheques and assessments that he should hand them to the Trustee. He chose to remain silent and use the money.

When he came before the Court he had the obligation and opportunity to make known that he had assets belonging to the creditors. He made a choice that was most beneficial to himself. At that time the Court considered his position of an undischarged bankrupt on the known facts. All of the facts surrounding the tax rebates and the debtor's disposition of the funds were completely unknown to the Court when consideration was given to the debtor's discharge. These refunds were only known after the tax authorities had issued assessments in respect of each tax return. The notices of assessment were received by the debtor. The trustee only found out about them when he made further inquiries of the tax department. The Trustee had received the refunds from the federal tax department.

The provincial tax department sent the documentation to the debtor at his residence. It was his obligation to remit these immediately to the Trustee. Instead he chose to spend the money and not reveal the events.

The Trustee's report dated August the 10th, 1983 in respect of the debtor's application for discharge showed assets on hand of \$1,875.00. This sum consists of cash on hand totalling \$500.00 and deposits of \$1,375.00. The report further states that the duties imposed on the bankrupt under the Act were satisfactorily performed and that the conduct of the bankrupt both before and after the bankruptcy were satisfactorily performed. The trustee completed this report on the information available to him. He had no way of informing the Court the facts surrounding the tax refunds. As far as he knew the notices of assessment had not been issued.

The debtor should realize that his duties as a bankrupt are a continuing nature. Although he has a judgment discharging him from his bankruptcy, he still must make his assets available to the Trustee for distribution to his creditors. This he chose not to do.

The good faith of the debtor is to be considered in the present application. The bankrupt pretends that he always was of the opinion that these refunds were his property. In his testimony before the Court, he maintained this position. Reviewing all the proof, I find that the debtor at all times knew what was the property of the estate. He knew from the beginning that these funds belong to the creditors. His attitude reflects his stance that if a cheque should show his name as the payee, it is therefore his to cash regardless of the circumstances and the consequences of these actions need only be considered after the fact.

Le failli savait que les remboursements d'impôt reçus appartenaient à ses créanciers. Au moment où il a reçu les chèques de remboursement et les avis d'évaluation, il savait qu'il devait les remettre au syndic. Il a préféré ne rien dire et utiliser l'argent reçu.

Lorsqu'il a comparu devant le tribunal, il était tenu de saisir l'occasion pour déclarer les actifs en sa possession qui appartenait aux créanciers. Il a choisi la solution la plus avantageuse. A ce moment-là, le tribunal a examiné sa situation de failli non libéré à partir des faits connus. Il ignorait que le failli avait reçu des remboursements d'impôt et qu'il les avait conservés lorsqu'il a étudié la demande de libération du failli. Ce n'est qu'une fois les avis de cotisation émis par les autorités compétentes à l'égard de chaque déclaration d'impôt que l'existence des remboursements d'impôt a été connue. Le débiteur a reçu les avis de cotisation. Le syndic n'en a été informé que lorsqu'il a demandé des renseignements additionnels au ministère du Revenu. Le syndic avait déjà reçu les remboursements d'impôt du ministère fédéral du Revenu.

Le ministère provincial avait envoyé les chèques de remboursement et les avis de cotisation au domicile du débiteur. Il incombait à ce dernier de les remettre immédiatement au syndic. Il a préféré dépenser l'argent et tenir la chose cachée.

Le syndic déclarait dans son rapport daté du 10 août 1983 relativement à la demande de libération du failli que les actifs en main se montaient à 1 875 \$, se répartissaient ainsi: 500 \$ en argent et 1 375 \$ sous forme de dépôts. Il mentionnait en outre que le failli s'était acquitté de manière satisfaisante des obligations imposées par la loi et que la conduite du failli, avant et après la faillite, avait aussi été acceptable. Le syndic a rédigé son rapport à partir des renseignements qu'il possédait. Il ne pouvait informer le tribunal des remboursements d'impôt. Quant à lui, les avis de cotisation n'avaient pas encore été émis.

Le débiteur devait comprendre que ses obligations en tant que failli ne prenaient pas fin au moment de sa libération. Il se devait de remettre les biens en sa possession au syndic en vue de leur distribution aux créanciers. Il a choisi de ne pas le faire.

Dans une affaire comme celle dont je suis saisi, il faut prendre en compte la bonne foi du débiteur. Le failli prétend qu'il a toujours considéré que les remboursements d'impôt lui appartenait. Dans son témoignage devant le tribunal, il a maintenu sa position. L'examen des preuves m'amène à conclure que le failli avait toujours su ce qui constituait l'actif. Il savait dès le début que les remboursements d'impôt appartenaient aux créanciers. Selon lui, si un chèque était émis à son nom, il pouvait l'encaisser sans égard aux circonstances, les conséquences de ce geste ne devant être examinées qu'après coup.

Before this Court, he took an evasive position and when put to the test, he answered: "I honestly don't remember."

However the documentation shows differently. In his testimony, he did not prepare himself for documentation in the file. The Court is cognizant that the debtor is an intelligent person. He worked as a stock broker. I find that he knows exactly what he is doing. He tried to maintain a position before this Court to his own personal advantage. I find that he contrived this position hoping to be able to present a position of innocence. I find that he knew at all pertinent times that these funds belonged to his creditors. His statement were self-serving and his good faith was lacking in every respect.

CONSIDERING that the bankrupt has a statutory duty to surrender his property to the Trustee for distribution to the creditors;

CONSIDERING that the bankrupt knew that tax refunds are property to be surrendered to the Trustee;

CONSIDERING that the bankrupt received assessments and tax refunds prior to his discharge and did not reveal these facts to the Trustee;

CONSIDERING that after his judgement of discharge, the bankrupt received a further tax refund and disposed of the funds without remitting the same to the Trustee;

CONSIDERING that judgement of discharge of the bankrupt was rendered without the Court being made aware of the bankrupt's actions in respect of the tax refunds;

CONSIDERING that the Trustee's statement on the application of the bankrupt's discharge showed secured creditors of \$9,029.00, preferred creditors of \$12,251.00 and ordinary creditors of \$19,334.00;

CONSIDERING the powers granted to this Court under Section 150 and 157(5) of the *Bankruptcy Act*;

CONSIDERING that the bankrupt has deliberately withheld information of his assets from the Trustee and has used assets of the bankruptcy to his own gain;

CONSIDERING that tax refunds are property of the bankrupt divisible among his creditors;

CONSIDERING that at all times pertinent the bankrupt knew that the tax refunds were property of his creditors;

Son témoignage était évasif et lorsqu'on lui a demandé des précisions, il a répondu: «Honnêtement, je ne me rappelle pas.»

Toutefois, les documents prouvent le contraire. Son témoignage ne tenait pas compte des documents soumis en preuve. Le tribunal sait que le débiteur est une personne intelligente. Il est courtier en valeurs mobilières. Je considère qu'il savait exactement ce qu'il faisait. Il a tenté d'adopter une attitude qui l'avantageait. Je juge qu'il a joué ce jeu en espérant faire croire à son innocence. Je conclus qu'il savait en tout temps que les remboursements appartenaient à ses créanciers. Son témoignage était biaisé et sa bonne foi était douteuse.

CONSIDÉRANT que le failli est tenu en vertu de la loi de remettre ses biens au syndic pour leur distribution entre les créanciers;

CONSIDÉRANT que le failli savait que les remboursements d'impôt étaient un bien devant être remis au syndic;

CONSIDÉRANT que le failli a reçu les avis de cotisation et les remboursements d'impôt avant sa libération et qu'il n'en a pas informé le syndic;

CONSIDÉRANT qu'après sa libération, le failli a reçu un autre remboursement d'impôt et qu'il ne l'a pas remis au syndic;

CONSIDÉRANT que l'ordonnance de libération du failli a été rendue sans que le tribunal ne soit au fait du comportement du failli pour ce qui est des remboursements d'impôt;

CONSIDÉRANT que le bilan joint à la demande de libération du failli indiquait que 9 029 \$ étaient remis aux créanciers garantis, 12 251 \$ aux créanciers privilégiés et 10 334 \$ aux créanciers ordinaires;

CONSIDÉRANT les pouvoirs conférés à cette cour aux termes de l'article 150 et du paragraphe 157(5) de la *Loi sur la faillite*;

CONSIDÉRANT que le failli a délibérément tait au syndic des renseignements relatifs à ses biens et qu'il a utilisé les biens de l'actif de la faillite à son avantage;

CONSIDÉRANT que les remboursements d'impôt était un bien de l'actif du failli devant être réparti entre les créanciers;

CONSIDÉRANT que le failli a toujours su que les remboursements d'impôt était la propriété de ses créanciers;

CONSIDERING that the bankrupt received tax refunds of \$25,863.19, \$5,385.42 and \$16,353.12 and did not remit the same to the Trustee but chose to conceal these facts and use the proceeds for his own gain;

CONSIDERING that the discharge of the bankrupt was obtained by the bankrupt by committing acts tantamount to fraud;

CONSIDERING that the bankrupt has not made restitution to the Trustee in respect of these frauds;

CONSIDERING that there are grounds for this Court to rescind the order of conditional discharge of September 2nd, 1983 and the order of absolute discharge of September 23rd, 1983.

FOR THESE REASONS, The Court,

GRANTS the petition;

DISMISSES the cross demand of the bankrupt, with costs;

ORDERS the bankrupt to pay to the Trustee the sum of \$25,863.19 with interest from September 22nd, 1982, the sum of \$5,385.42 with interest from October 1st, 1982 and the sum of \$16,353.12 with interest from November 9th, 1983;

ANNULS the judgment of this Court of September 2nd, 1983 and September 23rd, 1983, the whole with costs.

CONSIDÉRANT que le failli a reçu des remboursements d'impôt de 25 863,19 \$, de 5 385,42 \$ et de 16 353,12 \$ et qu'il ne les a pas remis au syndic, mais qu'il a choisi de ne pas l'informer de la situation, et qu'il a utilisé l'argent à son avantage;

CONSIDÉRANT que la libération du failli a été obtenu par ce dernier grâce à des actes qui équivalent à une fraude;

CONSIDÉRANT que le failli n'a pas restitué au syndic les sommes obtenus par fraude;

CONSIDÉRANT que la Cour a des motifs de rescinder l'ordonnance de libération conditionnelle rendue le 2 septembre 1983 et l'ordonnance de libération absolue émise le 23 septembre 1983.

POUR CES RAISONS, la Cour

ACCORDE la requête;

REJETTE la demande reconventionnelle du failli, avec dépens;

ORDONNE au failli de verser au syndic la somme de 25 863,19 \$ et les intérêts calculés à partir du 22 septembre 1982, la somme de 5 385,42 \$ et les intérêts calculés à partir du 1er octobre 1982 ainsi que la somme de 16 353,12 \$ et les intérêts calculés à partir du 9 novembre 1983;

ANNULE le jugement rendu par cette Cour les 2 et 23 septembre 1983, le tout avec dépens.

Property exempt from seizure*

NEWFOUNDLAND

The Judicature Act

R.S. Nfld. 1970, c. 187, as amended in 1982

Goods exempt from seizure

Tools and implements of trade;

Fishing skiff or punt;

Necessary cooking apparatus;

Bedding and wearing apparel of debtor and his family. (section 99)

Inapplicability

There can be no seizure for debts under \$20. (section 82(1)(a))

NOVASCOTIA

The Judicature Act

S.N.S. 1972, c. 2 amended in 1985, c. 32

Goods exempt from seizure

Necessary wearing apparel, household furnishings and furniture;

Necessary fuel and food;

Necessary grain, seeds, cattle, hogs, fowl, sheep and other livestock;

Necessary medical and health aids;

Farm equipment, fishing nets, tools and implements used in debtor's chief occupation, not exceeding \$1,000;

Biens insaisissables*

TERRE — NEUVE

The Judicature Act

R.S. Nfld. 1970, chap. 187, modifié en 1982

Biens insaisissables

Outils et instruments de travail;

Bateau ou barque de pêche;

Appareils de cuisine nécessaires;

Literie et vêtements du débiteur et de sa famille. (article 99)

Inapplicabilité

Il n'y a pas de saisie pour une dette inférieure à 20 \$. (article 82(1)a))

NOUVELLE — ÉCOSSE

The Judicature Act

S.N.S. 1972, chap. 2, modifié en 1985, chap. 32

Biens insaisissables

Vêtements, appareils ménagers et meubles nécessaires;

Combustible et nourriture nécessaires;

Grains, semences, bestiaux, porcs, volaille, brebis et autres animaux nécessaires;

Appareils de santé et médicaux nécessaires;

Équipement de ferme, filets de pêche, outils et instruments utilisés dans l'occupation principale du débiteur, n'excédant pas 1 000 \$;

* In our December 1985 issue, we published a list of property exempt from seizure by virtue of the main provincial legislations. Some of our readers rightly mentioned to us that the list has been inverted with regard to the provinces of Newfoundland and Nova Scotia. We apologize to our readers for this unfortunate inversion and we are now publishing the new version of property exempt from seizure for the affected provinces. We also take this opportunity to publish a similar list for federal legislation.

* Dans notre numéro du mois de décembre 1985, nous publions une liste des biens que les principales lois provinciales déclarent insaisissables. Certains lecteurs nous ont fait part que la liste des biens pour les provinces de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse avait été inversée. Nous nous excusons auprès de nos lecteurs de cette malencontreuse inversion et publions donc la nouvelle version des biens insaisissables pour les provinces concernées. Nous profitons également de l'occasion pour publier une liste semblable en vertu des lois fédérales.

Motor vehicle not exceeding \$3,000. (section 41(1))

Inapplicability

Act does not effect agreement for hire, lease, contract, conditional sale or charge, other than floating charge. (section 41(2))

Véhicule-automobile n'excédant pas 3 000 \$. (article 41(1))

Inapplicabilité

La loi n'affecte pas les contrats d'engagement, louage, vente conditionnelle ou charge autre que charge flottante. (article 41(2))

FEDERAL EXEMPTIONS⁽¹⁾

1. Canada Pension Plan: benefits are not capable of being charged;
2. Canadian Forces Superannuation Act: benefits are not capable of being charged;
3. Government Annuities Act: an annuity and moneys paid thereunder are exempt from laws of insolvency;
4. Indian Act: real and personal property is exempt from all non-Indians;
5. Old Age Security Act: benefits cannot be charged;
6. Pension Fund Societies Act: the interest of any member in the funds of the society is not assignable;
7. Unemployment Insurance Act: benefits are not capable of being charged;
8. War Veterans Allowance Act: exemption of allowances;
9. Youth Allowances Act: an allowance cannot be charged.

EXEMPTIONS FÉDÉRALES⁽¹⁾

1. Loi sur le régime de pensions du Canada: les prestations sont insaisissables;
2. Loi sur la pension des Forces canadiennes: les prestations sont insaisissables;
3. Loi relative aux rentes sur l'État: une rente et tous les deniers payés en vertu de cette rente sont soustraits à l'effet des lois sur l'insolvabilité;
4. Loi sur les Indiens: les terres et les biens réels et personnels sont insaisissables par une personne autre qu'un Indien;
5. Loi sur la sécurité de la vieillesse: les prestations sont insaisissables;
6. Loi sur les sociétés de caisse de retraite: l'intérêt d'un membre dans la caisse de la société est insaisissable;
7. Loi sur l'assurance-chômage: les prestations sont insaisissables;
8. Loi sur les allocations aux anciens combattants: les allocations sont insaisissables;
9. Loi sur les allocations aux jeunes: les allocations sont insaisissables.

⁽¹⁾ We thank Mr. Frank Bennett for having provided us with this list. Mr. Bennett is a lawyer from the legal firm Lang, Michener, Lash, Johnston of Toronto.

⁽¹⁾ Nous remercions M^e Frank Bennett de nous avoir fourni cette liste. M^e Bennett pratique avec la firme Lang, Michener, Lash, Johnston, de Toronto.



Consumer and
Corporate Affairs Canada
Office of the Superintendent
of Bankruptcy

Consommation
et Corporations Canada
Bureau du Surintendant
des faillites

Emise le 6 août 1986

Issued August 6, 1986

Licences de syndic # 1

Trustee Licensing # 1

POLITIQUE REGISSANT LES EXAMENS ECRITS ET ORAUX SE RAPPORTANT A L'OCTROI DES LICENCES DE SYNDIC

POLICY GOVERNING TRUSTEE LICENSING WRITTEN AND ORAL EXAMINATIONS

BUT

1. Cette politique a pour but de fournir des lignes directrices au sujet du nombre d'essais permis à un candidat lors des examens écrits et oraux en vue d'obtenir une licence de syndic.

PURPOSE

1. The purpose of this Policy is to provide guidelines concerning the number of attempts allowed at the Trustee Licensing written and oral examinations.

DEFINITIONS

2. Dans cette politique,

DEFINITIONS

2. In this Policy:

"Conseil" signifie le Conseil canadien d'insolvabilité.

"Association" means the Canadian Insolvency Association.

"Candidat au Conseil" signifie un candidat désirant faire partie du Conseil, et ayant complété le cours de formation offert par le Conseil. Un candidat au Conseil devient un candidat à l'obtention d'une licence de syndic après avoir réussi l'examen écrit et avoir fait une demande au Surintendant des faillites en vue de paraître devant le jury d'examen oral.

"Association Candidate" means an articling member of the Association who has satisfactorily completed the Prescribed Course of Study of the Association. An Association Candidate becomes a Trustee Licensing Candidate after passing both the written examination and applying to the Superintendent of Bankruptcy to appear before the Oral Board of Examiners.

"Candidat hors Conseil" signifie un candidat qui a fait une demande au Surintendant des faillites en vue de se présenter à l'examen écrit annuel. Ce candidat devient un candidat à l'obtention d'une licence de syndic au moment où il fait cette demande au Surintendant des faillites.

"Non-Association Candidate" means an examination candidate who has applied to the Superintendent of Bankruptcy to write the annual written examination. A Non-Association Candidate becomes a Trustee Licensing Candidate when making said application.

"Examen écrit" signifie l'examen écrit annuel établi en conformité avec l'entente conclue en Septembre 1985 entre la Direction des faillites du Ministère de la consommation et des corporations du Canada et le Conseil.

POLITIQUE

a) Examen écrit

- i) Les candidats à l'obtention d'une licence de syndic ne peuvent se présenter plus de quatre fois à l'examen écrit, peu importe qu'ils soient candidats au Conseil ou candidats hors Conseil.
- ii) Aucun délai n'est fixé quant à l'échelonnement des quatre tentatives.
- iii) Le Surintendant adjoint des faillites peut faire une exception à la règle des quatre tentatives énoncée au sous-paragraphe a) i) ci-dessus lorsqu'un candidat lui en fait une demande motivée par écrit.

b) Examen oral

- i) Les candidats à l'obtention d'une licence de syndic ne peuvent se présenter plus de trois fois à l'examen oral.

"Written Examination" means the annual Association Written Examination set in accordance with the Annual Written Examination Agreement between Consumer and Corporate Affairs "Bankruptcy", and the Association, effective September, 1985.

POLICY

a) Written Examination

- i) All candidates are limited to four attempts at passing the written examination, whether the attempts were made as an Association Candidate or a Non-Association Candidate.
- ii) The time period in which the four attempts take place is not limited
- iii) The Assistant Superintendent of Bankruptcy may waive the four attempt limitation in a) i) following a written request from the unsuccessful candidates.

b) Oral Examination

- i) Candidates for a trustee licence are limited to three appearances before the Oral Board of Examiners

ii) Les trois examens oraux doivent avoir lieu dans les cinq années suivant l'examen écrit que le candidat a réussi. On considère que l'examen oral qui suit immédiatement l'examen écrit réussi a eu lieu au cours de la première année.

ii) The three appearances must take place within five years following the written examination which the candidate passed. The oral examination immediately following the passed written examination will count as having taken place in year one.

iii) Le Surintendant adjoint des faillites peut faire une exception aux restrictions énoncées aux sous-paragraphe b) i) et ii) ci-dessus lorsqu'un candidat ayant échoué lui en fait une demande motivée par écrit. Le candidat pourrait avoir à satisfaire certaines conditions pour que l'on fasse exception dans son cas.

iii) The Assistant Superintendent of Bankruptcy may waive the limitations in b) i) and ii) above following a written request from the unsuccessful candidate. The Assistant Superintendent of Bankruptcy may require candidates to fulfill certain conditions before waiving either of the limitations.

ENTREE EN VIGUEUR DE LA POLITIQUE

EFFECTIVE DATE OF POLICY

3. Cette politique n'est pas rétroactive.

3. This Policy is not retroactive.

4. Cette politique s'appliquera à compter des examens écrits et oraux prévus pour l'automne 1986.

4. This Policy will take effect with the 1986 Fall written and oral examinations.



Yves Pigeon
Surintendant des faillites/Superintendent of Bankruptcy



Consumer and
Corporate Affairs Canada
Office of the Superintendent
of Bankruptcy

Consommation
et Corporations Canada
Bureau du Surintendant
des faillites

Licences de syndic # 2

Emise le 6 août 1986

LIGNES DIRECTRICES APPLICABLES AU CHOIX DU SYNDIC ET DE L'AVOCAT MEMBRES DU JURY D'EXAMEN ORAL

1. Le jury d'examen comprend un syndic, un avocat et un représentant du Surintendant des faillites. Le Surintendant des faillites demande au Conseil canadien d'insolvabilité de recommander le syndic qui fera partie du jury.

2. Nonobstant les présentes lignes directrices, le Surintendant adjoint peut écarter les exigences des sous-paragraphes 3 a), b) et c) ci-après, et donne son approbation finale pour les examinateurs choisis à titre de membres du jury.

3. Le Surintendant adjoint des faillites prendra en considération les points suivants avant de choisir le syndic et l'avocat membres du jury d'examen:

- a) L'examineur ne devrait pas avoir été membre du jury précédent. En outre, il est normal que l'examineur n'ait pas siégé au jury au cours des quelques dernières années;
- b) L'examineur devrait posséder un minimum de 5 années d'expérience pertinente dans le domaine de l'insolvabilité;

Trustee Licensing # 2

Issued August 6, 1986

GUIDELINE FOR THE SELECTION OF THE TRUSTEE AND LAWYER MEMBERS OF THE ORAL BOARD OF EXAMINERS

1. The Oral Board of Examiners comprises a trustee, a lawyer and a representative of the Superintendent of Bankruptcy. It is the policy of the Superintendent of Bankruptcy to request the Canadian Insolvency Association to recommend the trustee member of the Oral Board of Examiners.

2. Notwithstanding this guideline, the Assistant Superintendent of Bankruptcy may waive the requirements set out in Section 3 a), b) and c) below and has final approval of the membership of the Oral Board of Examiners.

3. In selecting the trustee and lawyer examiners, the Assistant Superintendent of Bankruptcy may consider the following:

- a) The examiner should not have been a member of the immediately past Oral Board of Examiners. In addition, it is also normal practice for the examiner not to have been a board member for the past few years;
- b) The examiner should have a minimum of 5 years relevant practical experience in the insolvency field;

c) L'opinion de l'administrateur local des faillites ainsi que celle du Registraire ou du Registraire adjoint;

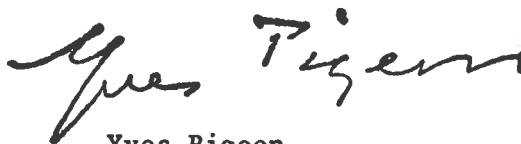
d) Aucune relation susceptible de mettre en question l'objectivité et l'équité du processus de l'examen ne devrait exister entre l'examineur et le candidat. (Par exemple, l'examineur aurait accepté de préparer un candidat avant qu'il/elle ne se présente devant le jury, et dans le cas du syndic membre du jury l'examineur serait propriétaire, associé, directeur, agent ou lié de quelque autre façon à une firme de comptables, et/ou une société de gestion dont le candidat est employé ou associé;

e) Aucune autre question pouvant soulever des doutes quant à l'éligibilité du syndic ou de l'avocat comme membres du jury n'ait été portée à l'attention du Surintendant adjoint des faillites.

c) The opinions of the local Bankruptcy Administrator and the local Registrar or Deputy Registrar;

d) There is no relationship between the examiner and the candidate which would call into question the impartiality or fairness of the Examination process. (Examples would be where the examiner has agreed to coach the candidate before he/she appears before the Oral Board, and in the case of a trustee member, where the examiner is a proprietor, partner, director, officer or in any way associated with a trustee firm and/or accounting and management company to which a candidate is an employee or is also so associated); and

e) Any other matters which have come to the attention of the Assistant Superintendent of Bankruptcy that would make the person unsuitable to sit as a member of the Oral Board of Examiners.



Yves Pigeon
Surintendant des faillites / Superintendent of Bankruptcy

Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites

Department of Consumer and Corporate Affairs Canada — Bankruptcy
Ministère de la Consommation et des Corporations Canada — Faillites

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/949-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/973-6486

2919-5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2A 6T8
Tel: 403/292-5607

10 John Street South
6th Floor, Room 657
Hamilton, Ontario
L8N 4A7
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy Favreau
200, boul. Dorchester ouest
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/420-2476

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ontario
N6A 5C9
Tel: 519/679-4034

410, boul. Charest est
4^e étage
Québec, Québec
G1K 8G3
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/565-4724

105 - 21st Street East
Saskatoon, Sask.
S7K 0B3
Tel: 306/975-4298

127 Cedar Street
Suite 702, 7th Floor
Sudbury, Ontario
P3E 1B1
Tel: 705/675-0636

45 Alderney Drive
17th Fl., Queen Square
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Tel: 902/426-2900

Statistics

BANKRUPTCIES

August 1986

Statistiques

FAILLITES

août 1986

	Current Month — Mois courant			Yearly to date — Cumul pour l'année		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld./T.-N.	11	5	16	170	27	197
N.S./N.-É.	63	25	88	511	174	685
P.E.I./I.P.-É.	6	0	6	42	9	51
N.B./N.-B.	17	4	21	167	54	221
Québec	557	203	760	4,169	1,849	6,018
Ontario	616	131	747	4,801	1,425	6,226
Manitoba	55	17	72	488	189	677
Saskatchewan	30	22	52	340	219	559
Alberta	157	78	235	1,414	779	2,193
B.C./C.B.	225	93	318	1,833	949	2,782
N.W.T./T.N.-O.	0	1	1	3	7	10
Yukon	1	0	1	2	4	6
Canada	1,738	579	2,317	13,940	5,685	19,625

PROPOSALS

August 1986

PROPOSITIONS

août 1986

	Current Month — Mois courant	Yearly to date — Cumul pour l'année
Nfld./T.-N.	1	3
N.S./N.-É.	0	13
P.E.I./I.P.-É.	0	0
N.B./N.-B.	1	17
Québec	14	74
Ontario	32	122
Manitoba	2	9
Saskatchewan	0	1
Alberta	2	23
B.C./C.B.	4	60
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	56	322

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF AUGUST 1986, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS D'AOÛT 1986, PAR PROVINCE, PAR GENRE D'INDUSTRIE AVEC
PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

	Current Month <i>Mois Courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif*</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif*</i> \$
NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	4	545,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	2	78,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	59,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	21,000	8	498,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	27,000
Services	4	319,000	11	769,000
Total	5	340,000	27	1,976,500
NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	4	78,000	38	1,180,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	3	1,718,000	15	4,160,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	4	108,000	30	2,581,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	3	35,500	9	543,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	6	346,000	44	10,124,550
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	650,000	5	1,506,000
Services	4	242,000	33	3,430,500
Total	25	3,177,500	174	23,526,550
PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	5	997,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	1	230,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	2	134,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	0	0	1	37,000
Total	0	0	9	1,398,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclaré par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$
NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	4	488,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	77,000	5	300,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	27,000	16	1,769,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	2	164,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	11	1,001,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	2	42,000	16	2,837,000
Total	4	146,000	54	6,561,000
QUÉBEC				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	12	2,373,000	97	19,620,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	14	2,071,000	144	46,426,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	16	2,082,500	215	52,449,650
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	9	1,340,000	93	7,556,050
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	81	6,094,050	649	73,230,150
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	7	12,285,000	61	23,426,500
Services	64	5,573,500	590	70,603,750
Total	203	31,819,050	1,849	293,313,100
ONTARIO				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	9	2,705,000	94	38,151,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	9	907,000	112	28,931,600
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	28	8,603,500	311	50,452,100
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	5	139,550	83	13,298,600
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	36	5,942,050	383	50,723,650
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	6	1,592,000	47	17,508,100
Services	38	4,853,550	395	54,473,750
Total	131	24,742,650	1,425	253,539,300

*As declared by Debtors

*Tel que déclaré par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$
MANITOBA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	4	387,000	41	6,021,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	195,000	16	1,575,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	93,000	30	3,752,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	12	830,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	8	549,000	48	4,877,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	5	1,835,500
Services	2	54,500	37	2,512,050
Total	17	1,278,500	189	21,403,050
SASKATCHEWAN				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	5	1,437,000	39	9,062,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	67,000	10	947,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	3	508,000	48	4,273,550
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	135,000	14	1,223,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	6	420,500	66	7,912,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	850,000	5	7,436,000
Services	5	129,000	37	4,827,000
Total	22	3,546,500	219	35,682,050
ALBERTA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	10	1,470,000	86	31,022,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	489,000	43	18,633,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	13	3,224,500	150	33,847,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	5	227,500	79	6,889,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	17	2,286,500	178	39,131,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	11	16,049,500	83	112,956,500
Services	20	3,679,000	160	32,651,000
Total	78	27,426,000	779	275,130,500

* As declared by Debtors

* Tel que déclaré par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$
BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE BRITANNIQUE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	5	305,500	78	20,891,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	11	8,620,000	79	35,698,550
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	18	3,565,000	166	34,411,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	6	188,000	68	18,756,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	24	2,939,000	222	42,269,550
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	5	2,475,000	85	95,229,650
Services	24	5,310,500	251	102,084,200
Total	93	23,403,000	949	349,340,950
NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	1	310,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	39,000	4	377,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	43,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	2	180,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	0	0	3	288,000
Total	1	39,000	11	1,198,000
CANADA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	49	8,755,500	487	128,290,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	43	14,144,000	427	136,981,150
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	85	18,250,500	970	183,913,800
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	29	2,065,550	362	49,362,650
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	179	18,598,100	1,613	230,082,900
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	31	33,901,500	292	259,925,250
Services	163	20,203,050	1,534	274,513,250
Total	579	115,918,200	5,685	1,263,069,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclaré par les débiteurs

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
NFLD./T.-N.						
ST-JOHN'S	6	1	1	8	1,544,050	1,610,000
OTHERS/AUTRES	4	0	9	107,350	339,500	
TOTAL	11	5	1	17	1,651,400	1,949,500
N.S./N.-E.						
HALIFAX	31	11	0	42	164,250	3,098,000
SYDNEY	10	1	0	11	112,950	216,000
SYDNEY MINES	3	1	0	4	11,050	75,500
OTHERS/AUTRES	19	12	0	31	157,650	794,000
TOTAL	63	25	0	88	445,900	4,183,500
P.E.I./I.P.-E.						
CHARLOTTETOWN	2	0	0	2	3,000	18,000
OTHERS/AUTRES	4	0	0	4	8,350	48,500
TOTAL	6	0	0	6	11,350	66,500
N.B./N.-B.						
MONCTON	1	1	0	2	21,250	90,500
SAINT-JOHN	5	2	0	7	26,050	203,500
OTHERS/AUTRES	11	1	1	13	1,589,800	6,221,000
TOTAL	17	4	1	22	1,637,100	6,515,000
QUEBEC						
BAIE-COMEAU	2	1	0	3	59,900	255,000
CHICOUTIMI-JONQUIERE	4	4	0	8	165,000	276,000
DRUMMONDVILLE	4	3	0	7	194,950	861,000
GRANBY	1	0	0	1	350	5,500
HULL/GATINEAU/AYLMER	46	7	0	53	401,550	1,085,500
MONTREAL	282	80	8	370	11,505,050	36,523,050
QUEBEC	43	14	3	60	1,782,150	3,925,000
RIMOUSKI	3	1	0	4	6,250	50,500
ROUYN	3	4	0	7	27,600	348,000
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	4	3	0	7	24,200	105,500
SHAWINIGAN	0	1	0	1	2,500	16,500
SHERBROOKE	13	0	0	13	23,350	132,500
SOREL	2	0	0	2	1,750	46,000
ST-HYACINTHE	8	4	0	12	12,950	458,500
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	4	0	0	4	2,750	51,000
ST-JEROME	1	0	0	1	250	8,500
THETFORD-MINES	1	0	0	1	2,500	29,000
TROIS-RIVIERES	4	1	0	5	950	52,000
VICTORIAVILLE	1	1	0	2	150,150	182,500
OTHERS/AUTRES	131	79	3	213	9,159,100	16,041,000
TOTAL	557	203	14	774	23,523,250	60,452,550

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
ONTARIO						
BARRIE	11	3	0	14	61,350	304,050
BELLEVILLE	5	0	0	5	11,450	52,500
BRANTFORD	3	2	0	5	9,550	167,000
BROCKVILLE	3	0	0	3	2,200	27,500
CHATHAM	6	2	0	8	38,000	261,500
CORNWALL	6	1	0	7	54,200	140,500
GUELPH	9	4	0	13	19,950	1,980,500
HAMILTON	30	11	3	44	597,850	2,136,000
KINGSTON	6	0	0	6	14,250	104,500
KITCHENER	12	2	0	14	9,950	363,000
LONDON	18	7	1	26	182,950	1,351,000
NORTH BAY	3	1	0	4	9,250	72,500
ORILLIA	6	0	0	6	6,800	47,500
OSHAWA	10	2	0	12	3,950	135,500
OTTAWA	67	9	0	76	461,650	8,209,000
OWEN SOUND	1	0	0	1	750	23,000
PETERBOROUGH	6	1	0	7	106,700	6,070,500
SARNIA	5	2	0	7	257,700	697,000
SAULT-STE-MARIE	7	0	0	7	161,500	283,500
ST-CATHARINES/NIAGARA	22	7	0	29	399,800	1,431,000
SUDBURY	6	1	0	7	14,500	106,500
THUNDER BAY	7	0	0	7	7,400	79,000
TORONTO	222	42	25	289	2,529,450	15,483,350
TRENTON	1	0	0	1	550	5,500
WINDSOR	10	4	0	14	167,050	371,000
OTHERS/AUTRES	134	30	3	167	3,315,550	8,359,500
TOTAL	616	131	32	779	8,444,300	48,262,400
MANITOBA						
WINNIPEG	32	7	2	41	1,723,900	2,221,500
OTHERS/AUTRES	23	10	0	33	648,550	1,123,500
TOTAL	55	17	2	74	2,372,450	3,345,000
SASKATCHEWAN						
PRINCE ALBERT	0	1	0	1	8,500	29,000
REGINA	7	4	0	11	397,000	821,000
SASKATOON	13	5	0	18	352,900	635,500
OTHERS/AUTRES	10	12	0	22	1,102,500	3,146,000
TOTAL	30	22	0	52	1,860,900	4,631,500

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

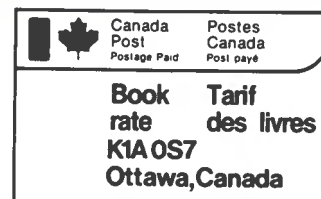
**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
ALBERTA						
CALGARY	49	22	1	72	8,023,500	19,858,500
EDMONTON	50	23	0	73	1,595,250	12,274,500
MEDICINE HAT	3	3	0	6	128,500	412,000
OTHERS/AUTRES	55	30	1	86	2,401,750	6,160,000
TOTAL	157	78	2	237	12,149,000	38,705,000
B.C./C.B.						
CHILLIWACK	2	1	0	3	3,000	211,000
COURTENAY	6	2	0	8	47,100	159,000
KAMLOOPS	8	1	0	9	356,250	865,000
KELOWNA	8	3	1	12	926,750	2,980,000
NANAIMO	1	1	0	2	1,500	53,500
PRINCE-GEORGE	9	2	0	11	948,050	6,942,500
TERRACE	1	2	0	3	77,500	267,000
VANCOUVER	94	35	3	132	4,132,200	12,060,500
VERNON	2	2	0	4	132,500	747,500
VICTORIA	21	7	0	28	216,050	1,225,500
OTHERS/AUTRES	73	37	0	110	1,858,600	5,654,500
TOTAL	225	93	4	322	8,699,500	31,166,000
N.W.T./T.N.-O.						
TOTAL	0	1	0	1	2,500	39,000
YUKON						
TOTAL	1	0	0	1	150	5,500
CANADA						
TOTAL	1,738	579	56	2,373	60,797,800	199,321,450

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

Report for the month of July 1986	Participating Provinces						
Rapport du mois de juillet 1986	Provinces Participantes						
	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island	Total
	Colombie Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Île du Prince- Édouard	
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month	51	17	4	4	25	0	101
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois							
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month							
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion	248,961.92	112,151.33	55,016.78	15,408.35	138,296.95	6,830.76	576,666.09
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month	37,900.11	0	17,284.36	25,505.62	147,549.62	0	228,239.71
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion							
Total number of terminations and defaults during the month	43	32	0	2	20	2	99
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois							

R 460 D 075971-8
DEPT C.& C.A., E.A. HARRINGTON
LIBRARY, PL. DU PORTAGE, PH. 1,
12TH FL., 1 VICTORIA ST
HULL PQ K1A 0C9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

